



Orchestre symphonique de Montréal & Rafael Payare

27 Oct.'22

**Henry Le Bœuf Hall,
Bozar**

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex
Yamaha, Kawai, Roland, Nord
Doutreligne Premium, Doutreligne
Second Hand, premium Second Hand Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Belgian Warrant Holder

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussels - Gent - Lanaken - Ruiselede
www.maene.be - www.maene.nl

Merci à tous les joueurs de la
Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à
nouveau vous proposer de
fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?

**6 loterie
nationale**
BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers
van de Nationale Loterij.
Dankzij hen kan Bozar jullie
fantastische concerten
aanbieden.

Jij speelt toch ook?

**6 nationale
loterij**
MEER DAN SPELEN



Discover our classical music content on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of **Bozar**



proximus

Inhoud · Sommaire

Programma · Programme	p. 2
Toelichting	p. 3
Clé d'écoute	p. 6
Biografieën · Biographies	p. 9

^{NL} Voor een aantal concerten zijn geprinte programma's, zoals dit, gratis verkrijgbaar. Voor klassieke muziekconcerten is er altijd een gratis programma beschikbaar, als gedrukt boekje of in digitaal formaat (smartphone of afdrukbare versie). Je vindt dit digitale programma op bozar.be, onderaan de pagina van het desbetreffende concert, ten laatste op de dag van het evenement. Als er geen gedrukt programma is, kan de digitale versie ook op de dag van het concert worden gedownload met behulp van een QR-code. Wij wensen je een prettige concertavond.

^{FR} Des programmes imprimés, comme celui-ci, sont disponibles, et ce gratuitement, pour un certain nombre de concerts. Pour les concerts de musique classique, un programme vous est toujours proposé gratuitement, soit sous forme de livret imprimé, soit en format digital (en version pour smartphone ou en version imprimable). Vous trouvez ce programme digital sur bozar.be, au bas de la page du concert concerné, au plus tard le jour de l'événement. En l'absence de programme imprimé, la version digitale est également téléchargeable sur place, le jour du concert, à l'aide d'un QR code. Nous vous souhaitons une agréable soirée de concert.

Orchestre symphonique de Montréal

Rafael Payare,

leiding · direction

Augustin Hadelich,

viool · violon

Wolfgang Amadeus Mozart

1756–1791

Concerto voor viool en orkest nr. 5 in A ·

Concerto pour violon et orchestre n° 5 en la majeur,

KV 219 (1775)

- ✓ Allegro aperto
- ✓ Adagio
- ✓ Tempo di minuetto

pauze · pause

Gustav Mahler

1860–1911

Symfonie nr. 5 in cis · Symphonie n° 5 en do dièse mineur

(1901–1902)

- ✓ Treumars: Met afgemeten pas. Streng. Als een rouwstoet. · Marche funèbre: D'un pas mesuré. Sévère. Comme une procession funèbre.
 - ✓ Stormachtig, met grote hevigheid · Orageux avec une grande véhémence.
 - ✓ Scherzo: Krachtig, niet te snel · Énergique, pas trop rapide
 - ✓ Adagietto: Zeer langzaam · Très lent
 - ✓ Rondo-Finale: Allegro
-

Duur: 2.30 uur · Durée : 2.30 heures

steun · soutien



Wolfgang Amadeus Mozart Concerto voor viool en orkest nr. 5 in A

De viool bekleedde een centrale plaats bij de Mozarts. Dat vader Leopold een deskundige was inzake vioolspel, was bekend. Zijn wijdverbreide reputatie had hij bovendien te danken aan de uitgave van zijn methode *Versuch einer gründlicher Violinschule*. Geen wonder dat hij zijn zoon van jongs af vertrouwd maakte met het instrument, zodat de viool een respectvol aandeel bleef opeisen in het hele oeuvre van het Salzburgse wonderkind. Mozart schreef meer dan dertig stukken voor klavier en viool; samen met zijn vijf vioolconcerti zouden die een beslissende rol spelen in de ontwikkeling van het repertoire voor het instrument.

Met zijn *Vijfde vioolconcerto* vond de jonge componist eindelijk de nieuwe stijl waarnaar hij op zoek was. Hij maakt

er onmiddellijk gebruik van, met een volmaaktheid die verwondering wekt. Na de gebruikelijke orkestinleiding klinkt de inzet van de solist origineel en nieuw: hij speelt een rustige aanloop die tot het hoofdthema leidt. Laten we even stilstaan bij het finale *Rondeau* (*Tempo di menuetto*), een eenvoudig, opgewekt deel. Het dansante menuet wordt onderbroken door een trio in mineur met een opmerkelijke, ‘Turks’ gekleurde zigeunermelodie, wat het concerto zijn bijnaam opleverde. Mozart schrijft chromatische loopjes in unisono en vraagt de contrabassen *col legno* te spelen (de snaren worden met het hout van de strijkstok aangeslagen). Daarna keert het menuet terug; in de laatste maten laat de viool het hoofdthema pianissimo wegsterven.

Gustav Mahler

Symfonie nr. 5 in cis

De *Vijfde Symfonie* van Mahler, die grotendeels gecomponeerd werd in de zomers van 1901 en 1902, bekleedt een opmerkelijke plaats in het oeuvre van deze Oostenrijkse componist. In tegenstelling tot de vier eerste symfonieën, die door Mahler uitdrukkelijk gekoppeld werden aan bepaalde buitenmuzikale basisideeën, opteerde Mahler in zijn *Vijfde Symfonie* uitdrukkelijk voor een muzikaal werk waarin niet expliciet gerefereerd zou worden aan een specifieke programmatische inhoud. Dit gegeven verklaart onder meer waarom Mahler in deze symfonie afstand heeft gedaan van gezongen teksten en van orkestbewerkingen die naar liederen verwijzen.

Voor de interpretatie van Mahlers symfonische oeuvre is deze wending naar een abstract lijkende muzikale taal van essentieel belang. In de Mahler-receptie werd en wordt immers nog steeds getwist over de vraag of Mahlers muziek als abstract muzikaal dan wel als concreet beschrijvend dient te worden begrepen. Met andere woorden, de Mahler-interpretatie is nog steeds in de greep van de negentiende-eeuwse polemiek die vooral door de criticus Eduard Hanslick werd aangewakkerd en waarin de autonome muzikale vorm (cf. Johannes Brahms) als verheven en subliem werd beschouwd en de heteronome, programmagebonden muziek (cf. Richard Wagner en Richard Strauss) als minderwaardig en triviaal.

Gelukkig heeft een aantal minder radicale auteurs ingezien dat deze scherpe tegenstelling tussen een autonome en een heteronome muzikale taal een theoretische simplificatie is die in het bijzonder de interpretatie van Gustav Mahlers muziek niet ten goede komt. Het gaat inderdaad niet op om te suggereren, laat staan te beweren dat de verbinding van een niet-muzikale idee met een muzikale vorm noodzakelijkerwijze de minderwaardigheid van de desbetreffende muzikale vorm zou impliceren; zolang immers de muzikale taal niet gereduceerd wordt tot een slaafse, verdubbelende vertaling van een niet-muzikale idee, en zolang een dergelijke muziek niet onbetekenend wordt wanneer het programma ervan verzwegen wordt, zolang is de muzikale taal op zichzelf waardevol. Anders gesteld, de waarde en de betekenis van muziek wordt enkel en alleen bepaald door de kwaliteit van de muziek zelf, en het feit of muziek een programmatische basis heeft, kan in het meest gunstige geval alleen maar een inhoudelijke meerwaarde aan de muzikale vorm verlenen. Mahlers *Vijfde Symfonie*, waarvan het redelijk is om te veronderstellen dat ze onder meer gebaseerd is op buitenmuzikale ideeën, maar waarvan die specifieke buitenmuzikale betekenis door Mahler met opzet onuitgesproken gebleven is, is hiervan het klinkende bewijs.

Overigens is het van belang om op te merken dat Mahler in zijn symfonieën noch Brahms' abstracte noch Strauss' programmatische compositiewijze heeft nagevolgd. Immers, het mag dan al een onbetwistbaar feit zijn dat Mahlers muziek buitenmuzikale connotaties heeft, tevens is het onmiskenbaar dat deze connotaties steeds gekenmerkt worden door een hoge graad van abstractie.

Mahlers muziek is, in de ogen van de componist zelf, dan ook geenszins te herleiden tot een naturalistische schildering van de waarneembare werkelijkheid – ook al lijkt ze dat soms te zijn – maar zij is wel, en voor alles de verklanking van een “Weltanschauung”, van een “philosophische Lebensauffassung”. Of, nog sterker gesteld, veeleer dan dat ‘muziek’ voor Mahler een uitdrukkelijk middel zou zijn, is zij ‘de natuur’, ‘het leven’ en de ‘diepere waarheid’ zelf. Muziek ademt voor Mahler – zoals Schopenhauer het uitdrukte in zijn door Mahler zeer bewonderde muziekfilosofie – “het innerlijke wezen van de wereld uit, in een spraak die ons begripsvermogen overstijgt”. Aldus houdt Mahlers muziek zowel een vingerwijzing in naar de programma-verhangen luisteraars, als naar de programma-verwerpende formalisten: zijn werk is immers abstract noch concreet, daar het belichaamt wat abstract is en sublimiert wat concreet is.

Wolfgang Amadeus Mozart

Concerto pour violon et orchestre n° 5 en la majeur, KV 219 (1775)

Le violon occupait une place centrale chez les Mozart. Léopold, le père de Wolfgang, était connu pour sa maîtrise du violon, et sa réputation s'était étendue avec la parution de sa *Méthode de violon*. Sous l'influence de son père, Wolfgang a pu se familiariser avec le violon dès son plus jeune âge, et cet instrument tient une grande place dans l'œuvre de l'enfant prodige de Salzbourg. Une bonne trentaine de pièces pour piano et violon, et cinq concertos pour violon joueront un rôle décisif dans le développement du répertoire pour cet instrument.

Avec son *Cinquième Concerto pour violon en la majeur, KV 219*, le jeune compositeur trouve enfin le nouveau style qu'il cherchait. Il l'utilise

immédiatement avec une perfection surprenante. Après l'habituelle introduction orchestrale, l'entrée du soliste se présente sous une forme originale et nouvelle : un préambule calme mène au thème principal. Le finale, un *Rondeau: Tempo di minuetto*, est un mouvement très enjoué, d'une grande simplicité. Le menuet est interrompu par un trio en la mineur sur une remarquable musique tzigane dans le goût « turc » auquel le concerto doit son surnom et qui se caractérise par des traits chromatiques à l'unisson et le *col legno* utilisé par les basses qui frappent les cordes avec la partie en bois de l'archet. Ensuite, le menuet refait son apparition ; dans les dernières mesures, le violon laisse le thème principal s'estomper pianissimo.

Gustav Mahler

Symphonie n° 5 en do dièse mineur

La *Cinquième Symphonie* de Mahler, composée en grande partie au cours des étés 1901 et 1902, occupe une place centrale dans l'œuvre du compositeur autrichien. Contrairement aux quatre premières symphonies, explicitement basées sur des idées non musicales, la *Cinquième Symphonie* ne présente aucune référence claire à un contenu programmatique spécifique. Ce fait explique notamment pourquoi Mahler renonça à intégrer dans cette symphonie des textes chantés et des arrangements orchestraux faisant référence à des lieder.

Pour l'interprétation de l'œuvre symphonique de Mahler, ce recours à un langage musical d'apparence abstraite est essentiel. En effet, la question se pose encore et toujours de savoir si la musique de Mahler doit être comprise comme une musique abstraite ou une description concrète. En d'autres termes, l'interprétation de Mahler est encore sous l'emprise de la polémique du XIX^e siècle, principalement alimentée par le critique Eduard Hanslick qui voyait la forme musicale autonome (celle de Johannes Brahms) comme exaltée et sublime et la musique hétéronome, à programme (celle de Richard Wagner et de Richard Strauss), comme inférieure et triviale.

Heureusement, un certain nombre d'auteurs moins radicaux comprirent que cette opposition tranchée entre langage musical autonome et langage hétéronome était une simplification théorique n'aidant pas à l'interprétation de la musique, et en particulier de celle de Gustav Mahler. En effet, il ne peut être approprié de suggérer, voire d'affirmer, que le lien entre une idée non musicale et une forme musicale impliquerait nécessairement l'infériorité de ladite forme musicale ; après tout, tant que le langage musical n'est pas réduit à une traduction servile et dédoublée d'une idée non musicale et tant que cette musique ne devient pas insignifiante lorsque son programme est dissimulé, le langage musical possède une valeur propre. Autrement dit, la valeur et la signification de la musique sont déterminées par la seule qualité de la musique elle-même, et le fait que la musique ait une base programmatique ne peut qu'ajouter une valeur intrinsèque à la forme musicale. La *Cinquième Symphonie* de Mahler, dont on peut raisonnablement penser qu'elle est basée notamment sur des idées non musicales, mais dont la signification extramusicale a été délibérément laissée dans l'ombre par Mahler, en est une preuve éclatante.

Il est d'ailleurs important de noter que pour ses symphonies, Mahler n'a imité ni la méthode de composition abstraite de Brahms ni la méthode programmatique de Strauss. En effet, s'il est indéniable que la musique de Mahler a des connotations extramusicales, il est également indéniable que ces connotations sont toujours caractérisées par un haut degré d'abstraction.

La musique de Mahler n'est donc, aux yeux mêmes du compositeur, nullement réductible à une peinture naturaliste de la réalité observable – même si elle semble parfois pourtant l'être –, mais elle est, et avant tout, l'expression d'une « *Weltanschauung* » (vision

du monde), d'une « *philosophische Lebensauffassung* » (conception philosophique de la vie). Ou, de manière plus forte encore, plutôt qu'un moyen d'expression, elle est la « nature », la « vie » et la « vérité profonde » elles-mêmes. Pour Mahler, la musique – comme l'exprime Schopenhauer, très admiré par Mahler – « exhale l'essence profonde du monde, dans un discours qui transcende notre capacité de compréhension ». Ainsi, la musique de Mahler s'adresse à la fois aux auditeurs avides de programmes et aux formalistes qui les rejettent : après tout, son œuvre n'est ni abstraite ni concrète, puisqu'elle incarne ce qui est abstrait et sublime ce qui est concret.

Rafael Payare, leiding · direction



© BGE

NL Rafael Payare was eerder chef-dirigent en muziekdirecteur van het Ulster Orchestra van 2014 tot 2019, een functie die hij verderzette bij de San Diego Symphony. Vanaf het seizoen 22-23 is hij muziekdirecteur van het Orchestre symphonique de Montreal. Hoogtepunten van zijn eerste seizoen zijn de lancering van een meerjarige Mahlercyclus, een Europese tournee met een debuut in het Londonse Southbank Centre, en een terugkeer naar het Wiener Konzerthaus en een

eerste aantreden in Carnegie Hall. Andere hoogtepunten van het seizoen zijn de terugkeer naar het Cleveland Orchestra, London Symphony Orchestra en San Francisco Symphony Orchestra. Ook maakt hij zijn debuut met de New York Philharmonic in de onlangs gerenoveerde Geffen Hall.

FR Rafael Payare a été le chef principal et le directeur musical du Ulster Orchestra de 2014 à 2019 et occupe aujourd'hui cette dernière fonction au San Diego Symphony. Cette saison, il inaugure son mandat en tant que directeur musical de l'Orchestre symphonique de Montréal. Les points forts de sa première saison comprennent le lancement d'un cycle Mahler réparti sur plusieurs années, une tournée européenne marquée par des débuts au Southbank Centre de Londres, un retour au Wiener Konzerthaus et une première apparition à Carnegie Hall. Les autres moments forts de la saison sont ses retours à la tête du Cleveland Orchestra, du London Symphony Orchestra et du San Francisco Symphony Orchestra. Il fait également ses débuts avec le New York Philharmonic dans la salle récemment rénovée du Geffen Hall.

Augustin Hadelich,

viool · violon



© Suxiao Yang

NL Augustin Hadelich is geboren in Italië als zoon van Duitse ouders, maar is intussen Amerikaans staatsburger. Hij studeerde aan de Juilliard School in New York. Zijn carrière ging van start toen hij in 2006 ‘Gold Medalist’ was van de International Violin Competition in Indianapolis. Nadien volgden nog andere overwinningen en erkenningen, zoals de Warner Music Prize (2015), een Grammy Award (2016), voor zijn opname van Dutilleux’ *L’arbre des songes* met de Seattle Symphony o.l.v. Ludovic Morlot, en een eredoctoraat van de University of Exeter (2017). Hadelich speelt samen met de grootste orkesten, waaronder het Concertgebouworkest Amsterdam, de Berliner Philharmoniker, de London Philharmonic en het NHK Symphony Orchestra, onder leiding van dirigenten

als Alan Gilbert, Gustavo Gimeno, Manfred Honeck, Cristian Măcelaru en Andris Nelsons. Hadelich bespeelt de ‘Leduc, ex-Szeryng’ van Guiseppe Guarneri del Gesù uit 1744. In het seizoen 22-23 speelt hij onder meer de vioolconcerto’s van Sibelius en Britten in onder meer Dresden, Bochum, Keulen, Philadelphia en Pittsburgh.

FR D’origine allemande, Augustin Hadelich est né en Italie et devenu citoyen américain. Après des études à la Juilliard School de New York, sa carrière a pris un réel envol en 2006, après sa victoire au Concours international de violon d’Indianapolis. D’autres succès et reconnaissances ont suivi, comme le Warner Music Prize (2015), un Grammy Award (2016) pour son enregistrement de *L’arbre des songes* de Dutilleux avec le Seattle Symphony sous la direction de Ludovic Morlot et un doctorat honorifique de l’Université d’Exeter (2017). Hadelich joue avec les plus grands orchestres, dont le Concertgebouworkest Amsterdam, le Berliner Philharmoniker, le London Philharmonic et le NHK Symphony Orchestra, sous la direction de chefs tels qu’Alan Gilbert, Gustavo Gimeno, Manfred Honeck, Cristian Măcelaru et Andris Nelsons. Hadelich joue le violon Leduc, ex-Szeryng de Guiseppe Guarneri del Gesù de 1744. Cette saison, il joue entre autres les concertos pour violon de Sibelius et Britten, à Dresde, Bochum, Cologne, Philadelphie et Pittsburgh.

Orchestre symphonique de Montréal

NL Het Orchestre symphonique de Montréal (OSM) werd opgericht in 1934 en geldt als het belangrijkste orkest van Quebec en Canada. Na Désiré Defauw, Igor Markevitch, Zubin Mehta en Kent Nagano is sinds september 2022 Rafael Payare chef-dirigent van het orkest. Het OSM was het eerste Canadese orkest dat zijn opwachting mocht maken tijdens de prestigieuze Salzburger Festspiele. Recente concerttournees brachten het orkest naar belangrijke steden in de Verenigde Staten, China, Japan en Europa. De discografie van het OSM omvat meer dan honderd opnames op de platenlabels Decca, Analekta, CBC Records, ECM, EMI, Phillips en Sony labels.

Het Orchestre symphonique de Montréal wordt gepresenteerd door Hydro-Québec. Wij danken de Conseil des arts et des lettres du Québec, de Canada Council for the Arts, de regering van Québec, de Conseil des arts de Montréal en de OSM Foundation voor hun onschatbare bijdrage.

FR Fondé en 1934, l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) est considéré comme le principal orchestre du Québec et du Canada. Succédant à Désiré Defauw, Igor Markevitch, Zubin Mehta et Kent Nagano, Rafael Payare est entré en fonction en tant que nouveau chef principal de l'orchestre en septembre 2022. L'OSM est le premier orchestre canadien à s'être produit au prestigieux Festival de Salzbourg. Ses récentes tournées de concerts l'ont amené à parcourir les principales villes des États-Unis, de Chine, du Japon et d'Europe. La discographie de l'OSM comprend plus d'une centaine d'enregistrements parus sous les labels Decca, Analekta, CBC Records, ECM, EMI, Phillips et Sony.

L'Orchestre symphonique de Montréal est présenté par Hydro-Québec. L'orchestre remercie le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des arts du Canada, le gouvernement du Québec, le Conseil des arts de Montréal ainsi que la Fondation de l'OSM pour leur précieuse contribution.

Artistieke leiding · Direction artistique

Rafael Payare,
muziekdirecteur · directeur musical
Andrew Megill,
koormeester · chef de chœur de l'OSM
De positie van koormeester wordt gesponsord
door mevrouw Ann Birks, in liefdevolle
herinnering aan Barrie Drummond Birks. ·
Le poste de chef de chœur est généreusement
parrainé par Mme Ann Birks, en mémoire de
Barrie Drummond Birks.

Olivier Latry,
organist emeritus · organiste émérite
Jean-Willy Kunz, organist in residentie ·
organiste en résidence
Antonia Nantel, Athanase David & Wilfrid
Pelletier, oprichters · membres fondateurs
Wilfrid Pelletier (1896–1982), Zubin Mehta
& Kent Nagano, dirigenten emeritus ·
chefs émérites
Pierre Béique (1910–2003), directeur
generaal emeritus · directeur général
émérite
Louis Charbonneau, eerste solo-paukenist
· timbalier solo émérite

eerste viool · premier violon

Andrew Wan, viool solo · concertmeester ·
violon solo
Olivier Thouin, associate concertmaster ·
violon solo associé
Marianne Dugal, tweede associate
concertmaster · second violon solo associé
Jean-Sébastien Roy, eerste assistent ·
premier assistant
Ramsey Husser, tweede assistent · second
assistant
Marie Doré
Sophie Dugas
Marie Lacasse
Ariane Lajoie
Ingrid Matthiessen
Abby Walsh
Laura D'Angelo
Lauren DeRoller
Annie Guénette
Myriam Pellerin

tweede viool · deuxième violon

Alexander Read, solo
Marie-André Chevrette,
associate · associée
Brigitte Rolland,
eerste assistent · premier assistant
Joshua Peters,
tweede assistent · second assistant
Éliane Charest-Beauchamp
Ann Chow
Mary Ann Fujino
Jean-Marc Leclerc
Isabelle Lessard
Alison Mah-Poy
Katherine Palyga
Monique Poitras
Daniel Yakymyshyn
Lizann Gervais
Katherine Manker
TJ Skinner

altviool · alto

Victor Fournelle-Blain, solo
Jean Fortin,
eerste assistent · premier assistant
Charles Pilon,
tweede assistent · second assistant
Chantale Boivin
Sofia Gentile
David Quinn
Natalie Racine
Rose Shaw
Justin Almazan
Brian Bacon
Scott Chancey
Wilhelmina Hos
Véronique Potvin

cello · violoncelle

Brian Manker, solo
Anna Burden, associate · associée
Tavi Ungerleider,
eerste assistent · premier assistant
Karen Baskin
Geneviève Guimond
Gerald Morin
Sylvain Murray
Peter Parthun
Mariève Bock
Alexandre Castonguay
Christine Giguère
Caroline Milot

contrabas · contrebasse

Ali Kian Yazdanfar
Eric Chappell, assistant · assistant
Scott Feltham
Andrew Goodlett
Peter Rosenfeld
Elan Simon
Edouard Wingell
Andrew Horton

fluit · flûte

Timothy Hutchins, solo
Albert Brouwer,
interim associate · associé par intérim
Denis Bluteau, tweede fluit · second flûte
Christopher James, piccolo
Josée Poirier, fluit · flûte & piccolo

hobo · hautbois

Theodore Baskin, solo
Vincent Boilard, associate · associé
Alexa Zirbel,
tweede hobo · second hautbois
Pierre-Vincent Plante,
Engelse hoorn · cor anglais solo

klarinet · clarinette

Todd Cope, solo
Alain Desgagné, associate · associé
André Moisan, basklarinet en saxofoon ·
clarinette basse et saxophone
David Dias Da Silva, klarinet en Es-
klarinet · clarinette et petite clarinette

fagot · basson

Stéphane Lévesque, solo
Mathieu Harel, associate · associé
Martin Mangrum
Michael Sundell,
contrafagot · contrebasson

hoorn · cor

Catherine Turner, solo
Denys Derome, associate · associé
Florence Rousseau
Nadia Côté
Xavier Fortin
Rachelle Jenkins

trompet · trompette

Paul Merkelo, solo
Stéphane Beaulac
Robert Weymouth
Samuel Dusinberre

trombone

James Box, solo
Charles Benaroya
Pierre Beaudry,
bastrombone solo · trombone basse solo

tuba

Austin Howle, solo

timpani · timbales

Andrei Malashenko, solo
Hugues Tremblay, associate · associé

percussion · slagwerk

Serge Desgagnés, solo
Corey Rae
Hugues Tremblay
Joshua Wynnyk

harp · harpe

Jennifer Swartz, solo
gesponsord door de heer François Schubert, in
liefdevolle herinnering aan zijn vrouw, mevrouw
Marie Pineau · parrainée par monsieur François
Schubert, en mémoire de son épouse madame
Marie Pineau

piano & celesta · célesta

Olga Gross

Wij danken onze mecenasen en onze partners voor hun steun ·
Nous remercions nos mécènes et nos partenaires pour leur soutien ·
We thank our partners and patrons for their support

.be



KINGDOM OF BELGIUM
Federal Public Service
Foreign Affairs,
Foreign Trade and
Development Cooperation



Vlaanderen
verbeelding werkt



brussel



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



Francophonie
Bruxelles

béloris
VOUR BRUXELLES
NOUS BRUSSELS



European
Commission



Regie der Gebouwen
Régie des Bâtiments

Federale regering · Gouvernement fédéral

Diensten van de Eerste minister · Services du Premier Ministre

Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen · Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales

Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris · Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris

Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister · Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre

Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing · Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Communauté Française – Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang · Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel · Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp · Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

Vlaamse Gemeenschapscommissie Commission Communautaire Française Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Internationale partners · Partenaires internationaux · International Partners

Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de ·
The Centre for Fine Arts is member of:



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional Partners



**Structurele partner · Partenaire structurel ·
Structural Partner**



**Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés ·
Privileged Partners**



**Concertpartner · Partenaire des concerts ·
Concert Partner**



Stichtingen · Fondations · Foundations



Mediapartners · Partenaires média · Media Partners



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. ·
Fédérale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 - patrons@bozar.be

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

Coördinatie · Coordination

Maarten Sterckx

Redactie · Rédaction

Pieter Bergé uit archieven · extr. archives de Bozar

Grafische vormgeving · Graphisme

Sophie Van den Berghe

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Gabriel Armand • Monsieur Antonio Ballesteros • Monsieur Erard de Becker • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • De heer en mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Patrick Derom et Madame Lucia Recalde Langarica • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur et Madame Vittorio Di Bucci • De heer en mevrouw Bernard Dubois • Monsieur Pierre Dumolard • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Madame Nathalie Guiot • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De heer en mevrouw Philippe Haspelslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Sam Kestens • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Comte Guy de Marnix de Sainte Aldegonde • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Nelson • Madame Bonno H. Hylkema • Monsieur Laurent Pampfer • Familie Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrère-Piquera • Madame Marie-Caroline

Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Harold du Roy de Blicquy • Monsieur et Madame Jean Russo • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Madame Christine Sartini-Vandenkerckhove • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • Monsieur Julien Struyven • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenbergen • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur Guy Vielleigne • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willcox • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groot • Madame Sylvie Dubois • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baron et Baronne Hughes van der Straten Waillet • De heer Remi Vandenbroeck en mevrouw Evelyne Denys

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Olivier de Clippele • Madame Marie Evrard • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Monsieur Xavier Letizia • Madame Martine Mailot • Monsieur et Madame Melhan-Gam

Bozar Junior Circle

Monsieur Adrien Blondel • Monsieur Nicolas Blondel • Monsieur Gary Celnik • Mademoiselle Lena Celnik • Monsieur Laurent Coulie • Monsieur Emile Culot • Mademoiselle Marguerite Culot • Mademoiselle Joséphine de Potter • Mademoiselle Ilka Dewelde • Mademoiselle Maud Dewelde • Mademoiselle Romane Dewelde • Mademoiselle Camille Goldschmidt • Mademoiselle Charlotte Goldschmidt • Mademoiselle Chloé Goldschmidt • Mademoiselle Elsa Goldschmidt • Mademoiselle Lara Goldschmidt • Monsieur Victor Goldschmidt • Madame Constance Marco Dufort • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Jean-Sébastien Rombouts • Monsieur Elie Van Campenhout • Madame Marie Van Campenhout • Monsieur Maximilien Van Campenhout • Mademoiselle Cory Zhang

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

SHARING CREATIVE ENERGY

ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project “Cantania” of BOZAR.
#ENGIEfoundation

To act together, every day counts.



Bozar

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



**WE
LOVE
CULTURE**

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world